

さよなら日本——ドイツに幸せを求める「捨て犬親子」

ある暑い日、友人と日本で休暇中のドイツ青年が、レンタカーで広島あたりの山間を走っていました。突然、道路わきに、1頭の（母親らしい）ブチ犬と4匹の幼犬が目に入りました。明らかに捨て犬のようです。父親はドイツで獣医をしており、青年自身、犬たちに囲まれて育ったので、道端の犬をこのまま見捨てるわけにはいきませんでした。

一行は、1週間、あちこちを訪れては、犬を引き取ってくれるシェルターがないか、行く先々で尋ねてまわりました。ところが、驚いたことに、ドイツとは異なり、日本には保護した動物に里親を求めるシェルターがないのです……保健所はあっても、そこは動物を殺す所にほかならないとは！

やっと、アークのことを聞いて、青年は犬を連れてやって来ました。彼は最後まで責任をとろうとの決意を固め、ドイツで暮らす方が母親と子犬のために良いと判断したのです。4匹のうち、ジングルだけは日本聴導犬協会の訓練用に選ばれましたが、残りは必要書類が整い次第、ドイツでの新しい生活に向けて飛び発つ手はずになっています。カリプソ、ジェット、ジェイスン、ジェリビーン、ごきげんよう！そして……アウフ ヴィーダーゼーエン！



ジングルの聴導犬への旅立

Jingle leaving for her life as a hearing dog

Auf weidersehen Japan

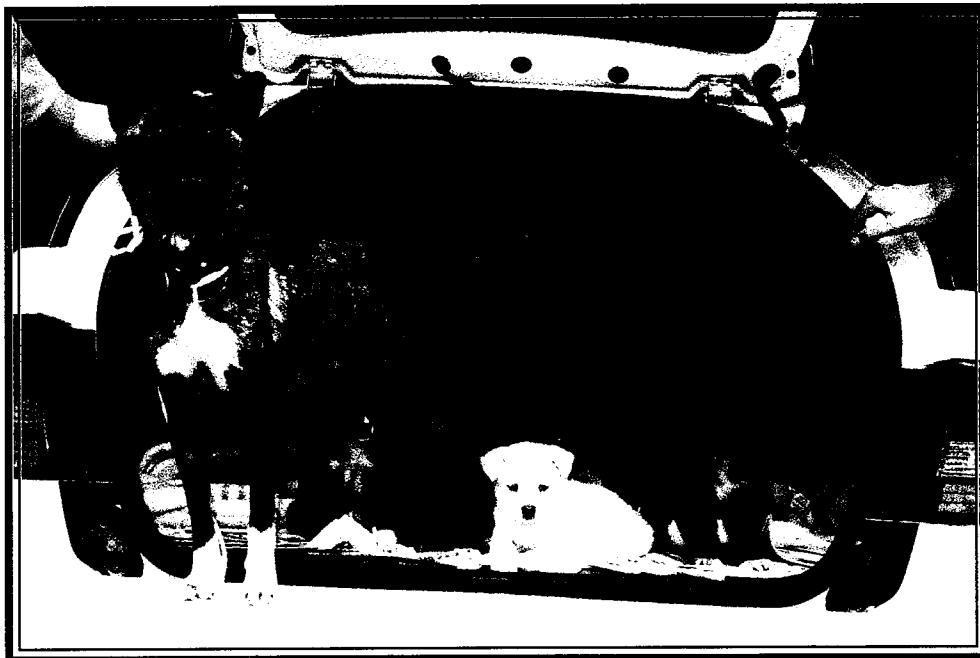
One hot day a German on holiday in Japan with his friend, rented a car and drove through the mountains near Hiroshima. Suddenly at the side of the road he spied a brindle mother dog with four small puppies. Someone had clearly abandoned them. Since his father is a veterinarian

in Germany and he grew up amongst dogs, he knew he couldn't leave them to their fate.

They travelled around together for a week and he asked in many places if there were any shelters that could take them

in. He was shocked to find that unlike Germany, Japan has no shelters which adopt animals out, only the hokensho where they will be killed.

Finally he found out about ARK and brought them here. He was determined to fulfil his responsibility to the end and decided that the mother and her pups would have a better life in Germany. One pup, Jingle, has been selected by the Japan Hearing Dogs Association but the others, once their papers are in order will be flown to their new life in Germany. We wish Calypso, Jet, Jason and Jellybean all the best andAuf weidersehen



クリプソと彼女の4匹の子犬がアークにやって来た時の様子。

*Calyso and her four pups, Jet, Jingle,
Jason and Jellybean arrive at ARK*